Porównanie tłumaczeń II Jana 1:8

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | Patrzcie na siebie, aby nie zniszczyć co wypracowaliśmy, ale zapłatę pełną otrzymaliście. |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Uważajcie na siebie aby nie zniszczylibyście co wypracowaliście ale zapłatę pełną odebralibyście |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Miejcie się na baczności,\* abyście nie stracili tego, nad czym pracowaliśmy,\*\* ale otrzymali pełną zapłatę.\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Patrzcie na siebie, aby nie zatraciliście, co wypracowaliśmy, ale zapłatę pełną odebraliście. |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Uważajcie (na) siebie aby nie zniszczylibyście co wypracowaliście ale zapłatę pełną odebralibyście |

1. 1) <x>480 13:9</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>550 4:11</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>470 10:42</x>; <x>480 10:293</x>; <x>530 3:8</x>; <x>650 10:35-36</x>; <x>650 11:26</x> [↑](#footnote-ref-4)